

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 62 (1975)  
**Heft:** 8: Schauspiel und Architektur = Le spectacle et l'architecture

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



B&amp;W

# Das Glasinformations-Zentrum Biel/Dotzigen gibt glasklar Bescheid.

An einem einzigen Ort können Sie sich jetzt über alle Glasfragen Klarheit verschaffen.

Sie erhalten kompetente Auskunft von unseren erfahrenen Beratern. Zum Beispiel über:

#### Unser Verkaufsprogramm:

Produkte	Marken
<b>Flachgläser</b>	
Fensterglas 0,6-20 mm auch mattiert	ab jedem gewünschten in- oder ausländischen Werk
Bilderglas	jeder gewünschten Herkunft
Floatglas	jeder gewünschten Herkunft
rohe Bodenplatten bis 52 mm polierte Platten bis 40 mm	jeder gewünschten Herkunft
Drahtspiegelglas	jeder gewünschten Herkunft
Gussglas	jeder gewünschten Herkunft
<b>Isoliergläser</b>	
Thermische Isolation	Thermopane Thermobel
Lichtstreuende Verglasung auch kombiniert mit Thermopane	Diffuglas
Isolierglas mit einstellbarer Oberflächentemperatur	Calorpance
Wärmeabsorbierende Float- und Fenstergläser (grau, grün, bronze, champ.)	Sunbel, Decorbel
Wärmereflektierende Gläser (gold, grau, blau, cognac)	Stopray, Soltran, Dialux, Stopsol
<b>Sicherheitsgläser</b>	
Vorgespanntes Sicherheitsglas	Hardmaas
Verbundsicherheitsglas (mehrschichtig)	V H R
Hochwiderstandsfähiges Glas	V H R
Alarmglass	
<b>Andere Produkte für den Bau</b>	
Profilglas	Reglit
Aluminiumprofile	System Reglit
Glasfaser verstärkte Polyesterplatten	Filon

Produkte	Marken
Fassadenelemente	Kalwall
Oberlichter	Kalwall
Emaillierte Gläser	Colorbel, Emauglas, Colorège
Schaumglas (nicht brennbarer Dämmstoff)	Foamglas
Dichtungsmittel	Fensterkitte, Isoliergaskitte Rutex-Bitumen (wasserdichter Schutzanstrich und Dachbelag)

#### Produkte für den Innenausbau

Weisses und farbiges Gussglas	
Antikglas	
Farbenglas, Opal-Glas	
Reflexfreies Glas für Einrahmungen und Möbel	Reflo
Weisse und farbige Spiegel	
Duschenwände	Péribain
<b>Verschiedene Produkte</b>	
Hochwiderstandsfähiges Glas für Beleuchtungskörper, Fahrzeuge, ein- und ausbruchsichere Verglasung	V H R
Heizbare Windschutzscheiben	Raybel
Wärmeschutzglas für industrielle Apparate und Installationen	Stopray

Rufen Sie uns an  
oder kommen Sie vorbei.  
Unser Beratungsdienst  
ist jederzeit für Sie da.  
Kostenlos.

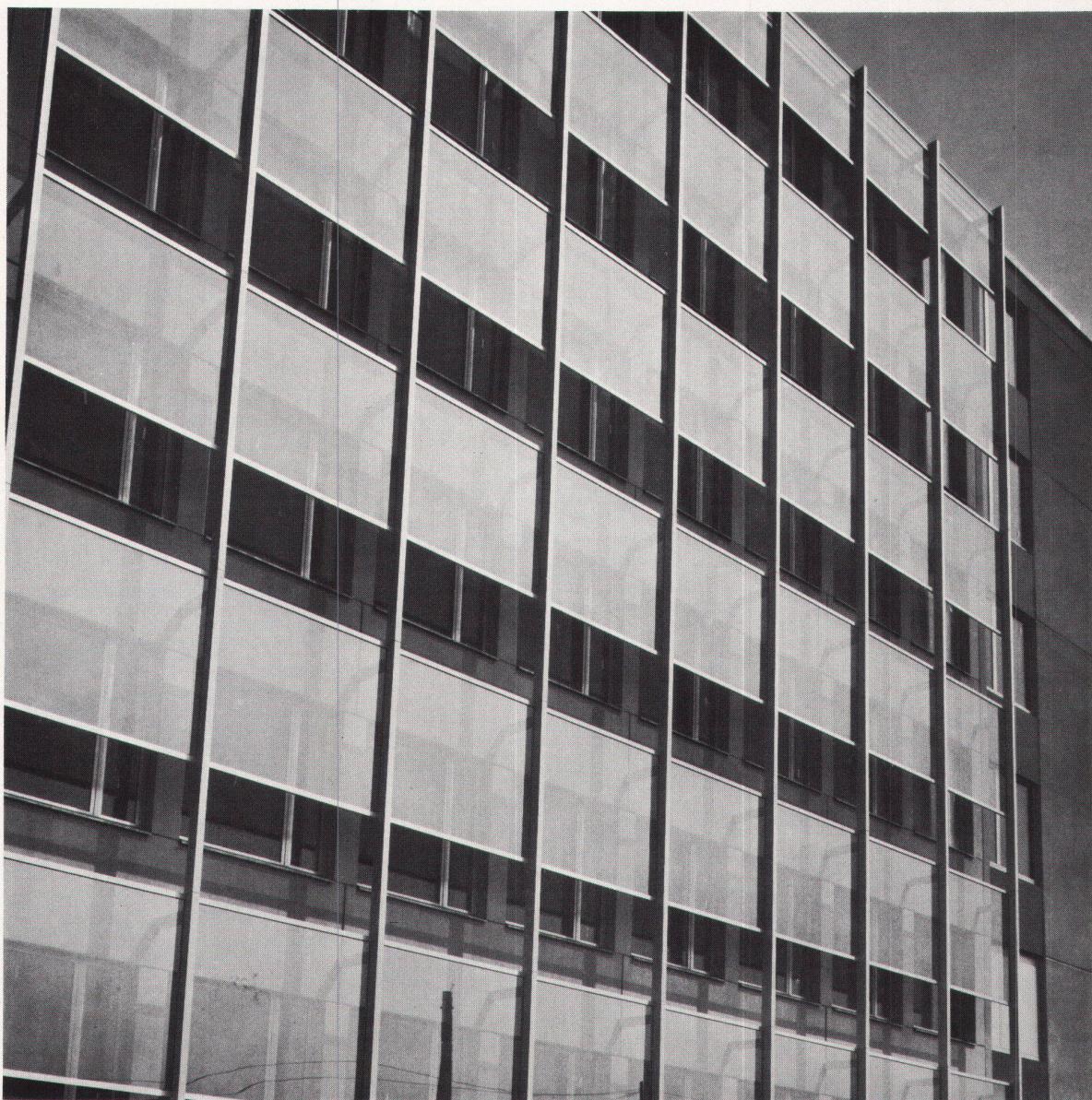
Damit Sie über alle Glasfragen  
klar Bescheid wissen.

Ein Spezialdienst der Firma Jac. Huber & Bühler, Biel

GLAS  
INFORMATIONS-  
ZENTRUM  
BIEL/DOTZIGEN  
TEL. 032/25 88 38

# Wir planen und bauen

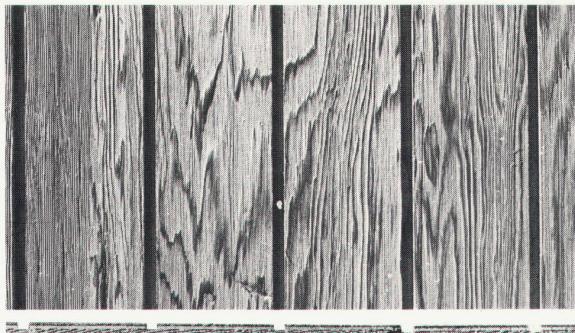
Glissa - Sonnenschutzfassade mit LHR Solex - Gläsern am Fernsehstudio Zürich Leutschenbach



Architekt: E. Göhner AG, Zürich

**Glissa AG**  
Glas- und Metallbau  
8200 Schaffhausen  
Telefon 053 5 92 31  
Telex 76347





## Dekorativ-Sperrholz

wasser- und kochfest verleimt  
für Außen- und Innenverwendung

**Douglas-Fir**

**Western-Red-Cedar**

13 mm/16 mm

244/275 x 122 cm

Nutenabstand 92 und 184 mm

**Rud. Haas-Suter, 4705 Walliswil** bei Wangen, **(065) 9 53 42**

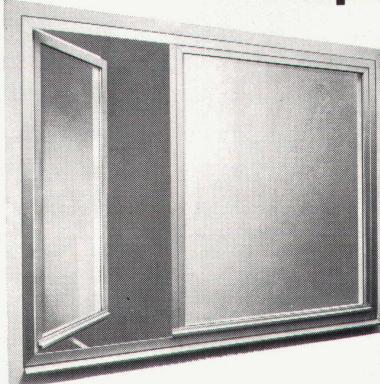
Die Geilinger-Gruppe:  
Vier Unternehmen,  
die sich mit Metallbau,  
Stahlbau und Feineisen-  
bau beschäftigen.  
Hier ein Produkt der  
Firma Geilinger AG,  
Metallbau, Winterthur.

## Das Holz-Metall-Fenster: Nicht teurer als das Holz-Fenster?

Auf den ersten Blick nimmt sich das Holz-Metall-Fenster neben dem traditionellen Holz-Fenster vergleichweise teuer aus. Kalkuliert man aber den beim Holz-Fenster notwendigen 1. Anstrich (und die nach 5 bis 10 Jahren notwendige Erneuerung dieses Anstriches) ein, setzt man dann noch die beim Holz-Metall-Fenster günstigen Anschlagverhältnisse in Rechnung, so steht das wartungsfreie und wertbeständige Holz-Metall-Fenster mit einem Male plötzlich sehr viel besser da.

Wir meinen: Wem es mit dem wirtschaftlichen Bauen wirklich ernst ist, wird sich die Sache mit dem vielseitigen Holz-Metall-Fenster überlegen.

**Kapazität, mit der man rechnen kann.**



Die wichtigsten Vorteile in  
Stichworten:

- geschweißte Metall-Rahmen
- imprägnierte Holzteile
- kräftige Beschläge

G 72.116

Weitere Informationen: Siehe  
die Schweiz, Bau-Dokumentation unter  
(31) 111-748 sowie unseren ausführ-  
lichen Spezial-Prospekt.

**GEILINGER**

GEILINGER AG, METALLBAU, 8401 WINTERTHUR  
052 84 61 61

Egger

Brandschutztüren und -wände  
System «STALUMIN» EMPA-geprüft  
aus Kristalldrahtglas und Metall

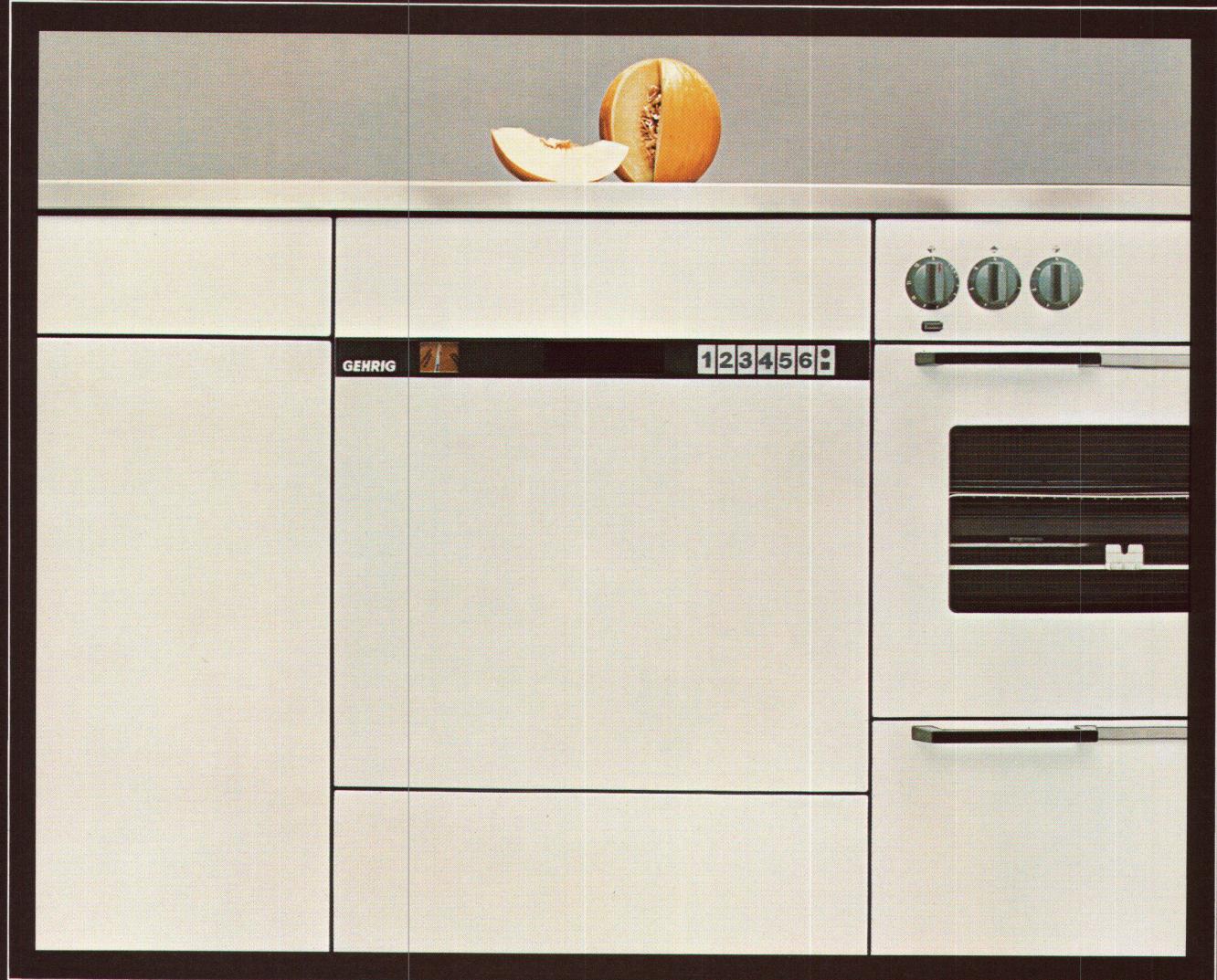


H. Wolfermann-Nägeli  
Eisen- und Metallbau  
Mürtschenstrasse 16, 8048 Zürich  
Telefon 01 / 52 44 12

**Feuerhemmende Türen**

# Gehrig Vaissella

## Der Geschirrwaschautomat für Schweizernorm-Küchen.



Unübertroffen  
in Sicherheit und Sauberkeit.  
Neu dazu: die Schönheit

Spitzenqualität  
**GEHRIG**

# Unübertroffen in Sicherheit und Sauberkeit

Eine schöne Küche steigert den Wert der Wohnung. Und das ist bei der neuen Gehrig Vaissella berücksichtigt.

Fachleute für Innenarchitektur und Formgestaltung gaben ihr ein vornehm-elegantes Kleid.

Ohne den Planer in seiner Gestaltungsfreiheit einzuschränken. Denn die Front der Gehrig Vaissella lässt sich nach Wunsch mit Fournieren oder Kunststoff verkleiden.

Das kommt nicht von ungefähr. Gehrig hat alle seine Erfahrungen im Bau von Hochleistungs-Geschirrwaschmaschinen für das Gastgewerbe\* in die Gehrig Vaissella gesteckt. Einen Erfahrungsschatz, den kein anderes Unternehmen in der Schweiz besitzt.

Gehrig Vaissella ist der schweizerische Qualitäts-Vollautomat, der nach jedem Test durch ein besonders wichtiges Merkmal hervorsteht: durch sein ausgezeichnetes Waschresultat. Unter welchen Bedingungen die neutralen Vergleiche und Prüfungen auch durchgeführt wurden, wie verschmutzt die Geschirrproben auch waren, immer erstrahlten Gläser, Geschirr und Besteck nach dem Waschprozess in der Gehrig Vaissella in hochgradiger Sauberkeit.

Die Gehrig Vaissella lässt sich überall mit den geringsten Kosten einbauen. Besonders in Schweizernorm-Küchen. Denn dieser Automat ist von Grund auf für den Einbau konzipiert und stimmt in allen Teilen mit der Schweizernorm überein.

Die Gehrig Vaissella ist servicefreundlich. Alle wichtigen Service-Arbeiten lassen sich von vorne und ohne Ausbau der Maschine ausführen: also schnell und günstig.

Und der Gehrig-Kundendienst bringt mit seinen über 40 eigenen Servicemontoure und den Gehrig-Zentren in jeder grösseren Stadt auch noch nach Ablauf der einjährigen Garantie Sicherheit für den Besitzer der Gehrig Vaissella.

Mit Gehrig kaufen Sie Qualität und Schönheit zu vernünftigem Preis.

## Zur Konstruktion:

Bottich aus hochglanzpoliertem Chromnickelstahl. Zwei Geschirrkörbe für zehn vollständige Gedecke nach der internationalen Norm, von vorne auf Rollen verschiebbar. Als einzige hat die Gehrig Vaissella eine Bodenwanne. Dies bedeutet eine zusätzliche Sicherheit gegen Wasserschäden. Gute Schall- und Wärmeisolation. Höchste Pumpenleistung: 300 l Wasserumwälzung in der Minute. Für jeden Korb einen doppelten Sprüharm mit mehrfach wirkendem Reini-

gungseffekt von verschiedenen Ebenen aus. Selbstreinigungsfilter. Motorschutz, doppelter und vollautomatischer Überschwemmungsschutz sowie Zweikammerwaschmittel-Dosierapparat eingebaut.

Auf die örtliche Wasserhärte abstimmbarer Glanztrocknungsapparat. Entkalker mit vollautomatischer Regenerierung (auf Wunsch auch ohne Entkalker erhältlich).

Sicherheitsschloss. Umschaltbar für sämtliche möglichen Spannungen 220/380 V und 3x 220 V. Anschluss links und rechts ohne weiteres möglich. Kann über dem Sockel montiert werden.

## Modelle:

Einbaumodelle für 55 cm Schweizer Küchennorm, mit oder ohne Sockel. Freistehendes Modell 55 cm breit.

Alle Modelle sind in drei Wasseranschluss-Varianten lieferbar.

Anschluss nur an Kaltwasser (mit Zusatzheizung).

Anschluss an Kalt- und Warmwasser (mit oder ohne Zusatzheizung). Mischventil auf Wunsch.

Heizleistung nach Bedarf 1,5 / 3,0 kW.

Masse in cm	Einbau	freistehend
Höhe	86,0	90,0
ohne Sockel	76,0	
Breite	54,7	55,0
Tiefe	57,9	60,0

Alle Gehrig Vaissella Modelle sind vom Schweizerischen Institut für Hauswirtschaft SIH geprüft und empfohlen. Selbstverständlich sind sie auch SEV geprüft.

**Spitzenqualität**   
**GEHRIG**

Gehrig führt ein vollständiges Haushalt-Grossapparate-Programm in Spitzenqualität.

## Coupon:

Senden Sie mir das Datenblatt der Gehrig Vaissella und zusätzlich technische Dokumentation über:

### Haushalt-Grossapparate-Programm

- Waschautomaten
- Einbau-Waschautomat für Schweizernorm-Küchen (eine Gehrig-Spezialität)
- Kochherde/Backöfen

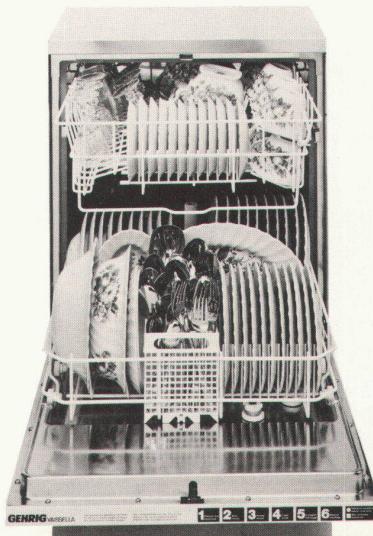
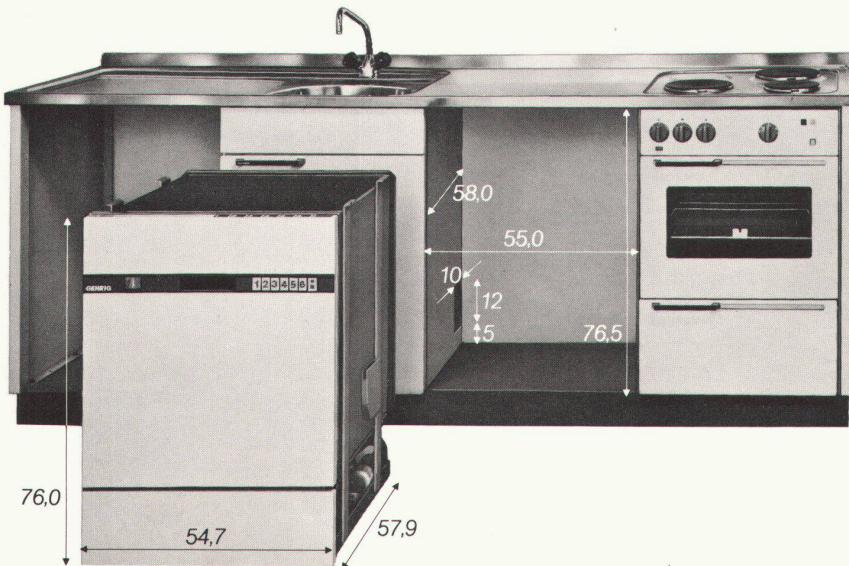
### Gewerbliche Maschinen

- Bandautomaten
- Geschirrspülautomaten
- Gläserspülautomaten

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
Maschinenfabrik F. Gehrig + Co AG  
6275 Ballwil LU, Telefon 041 89 22 01



# BELINOX WASCHRINNEN aus unverwüstlichem Chromstahl...



**Langlebig und  
wertbeständig,  
sicher im Betrieb  
und einfach  
zu montieren.**

**BELINOX**

Hersteller: BELINOX Loertscher AG, 5649 Stetten  
Tel. 056 96 18 21 / 96 23 43

Verkauf durch: Sanitär-Fachhandel

## Projektwettbewerb

BETAGTENHEIM ZUCHWIL

Die Römisch-katholische Kirchgemeinde Zuchwil veranstaltet einen Projektwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für ein Betagtenheim in Zuchwil.

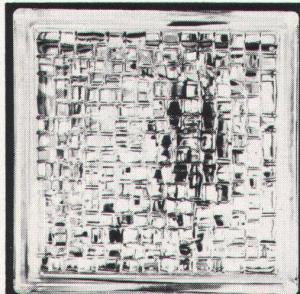
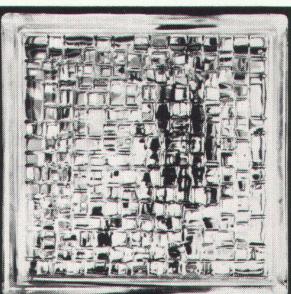
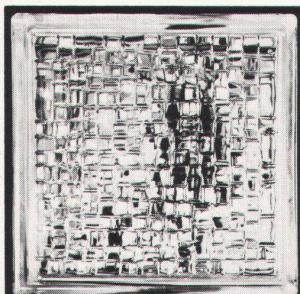
Teilnahmeberechtigt sind Architekten, welche in der Gemeinde Zuchwil heimatberechtigt sind oder seit mindestens dem 1. Januar 1974 im Kanton Solothurn wohnen respektive Geschäftssitz haben. Die von den Bewerbern zugezogenen nicht ständigen Mitarbeiter unterstehen den gleichen Bedingungen.

Dem Preisgericht stehen für die Prämiierung von 6 bis 7 Entwürfen Fr. 45 000.– und für Ankäufe Fr. 5000.– zur Verfügung.

Die Planentwürfe sind bis 17. Dezember 1975 und die Modelle bis 15. Januar 1976 der Bauverwaltung Zuchwil einzureichen.

Die Wettbewerbsunterlagen können durch Einzahlung eines Depots von Fr. 100.– an die Römisch-katholische Kirchgemeinde Zuchwil, Postscheckkonto 45-2302, Solothurn, mit Vermerk «Wettbewerb» bezogen werden.

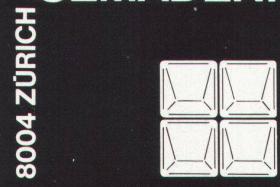
Römisch-katholische Kirchgemeinde  
Zuchwil



Glasbaustein 2424 Mosaik.  
Vornehm, zeitlos, brillanter  
Lichteffekt – ohne Einsicht.  
Für Schwimmbäder, Dou-  
cheräume, Gartensitzplätze.  
Für Eingangspartien:  
Lieferung incl. Türzarge  
und Türe aus Aluminium  
mit Glasfüllung oder Voll-  
konstruktion in Alu/Holz.  
Glasbausteine sichern gut  
gegen Feuer und Einbruch.

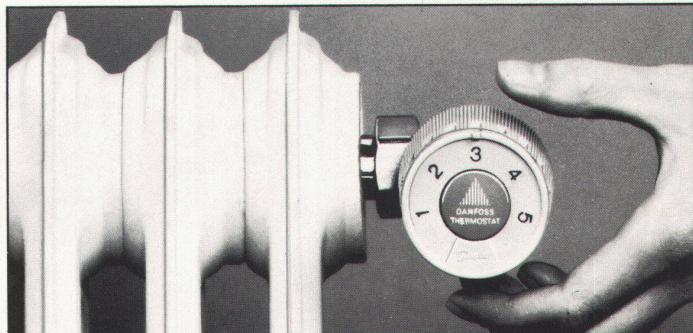
Schneider + Semadeni  
Spezialfirma  
für Glasbetonbau  
8004 ZH, Feldstrasse 111  
Tel. 01/398663 und 237808  
Kurzfristige Lieferung mit  
oder ohne Montage.  
Über 30 verschiedene  
Glasbausteinmodelle.  
Unverbindliche Beratung,  
Vorschläge und  
Kombinationszeichnungen.

**SCHNEIDER  
+ SEMADENI**



8004 ZÜRICH

## Sparen Sie bis zu Ihrer Heizkosten 20% mit DANFOSS Heizkörperthermostaten



Die Verknappung und enorme Verteuerung der Energie zwingen uns alle zu Energiesparmassnahmen.

Die erste und einfachste Massnahme: Jeden Heizkörper mit einem DANFOSS-Heizkörperthermostaten ausrüsten.

### Wirtschaftlichkeit und Wärme nach Mass

Der DANFOSS-Heizkörperthermostat ist ein automatischer Raumtemperaturregler. Er ist auf die gewünschte, individuelle Raumtemperatur einstellbar und hält diese konstant. Bei auftretender Fremdwärme drosselt er das zuströmende Heizungswasser. D.h. er spart automatisch für Sie und hebt durch die stets gleichbleibende Temperatur Ihren persönlichen Komfort.

Durch Fremdwärme-Kompensation kann mit 20-30 % Heizkosten-senkung gerechnet werden! Für die Beheizung von 100 m<sup>2</sup>-Wohnfläche wird pro Heizperiode ca. 3.500 kg Heizöl benötigt. Aktuelles Rechenbeispiel:

3500 kg Heizöl à Fr. 0.38  
= Fr. 1.330.00

abzüglich ca. 25 % Ersparnis

= 875 kg = Fr. 332.00

Jährliche Heizkostenersparnis

= Fr. 332.00

und das Jahr für Jahr.

### Welche Heizungsanlagen kann man mit DANFOSS-Heizkörper-thermostaten regeln?

Jedes Warmwasser-Heizungssystem! Es spielt keine Rolle, ob Ihre Heizungsanlage neu ist oder schon 40 Jahre alt, ob Sie mit Öl-, Koks-, oder Gasfeuerung heizen oder sogar einem Fernheiznetz angeschlossen sind.

DANFOSS-Heizkörperthermostaten regeln jede Anlage schnell, sicher, zuverlässig, wartungsfrei und eben automatisch. Sie machen jede Heizungsanlage wirtschaftlich und komfortabel.

*Danfoss*

**WERNER KUSTER AG**  
Hofackerstr. 71 4132 Muttenz  
Tel. 061-61 15 15

**Coupon**

Ich bitte um Zustellung Ihrer  
Detail-Information >20 %<

Firma:

z.H. von:

Strasse:

PL

Ort

7390A\*



# Die farbige Welt von Dätwyler

Kunststoffbeläge und Teppichböden in über 100 Strapazierfarben!

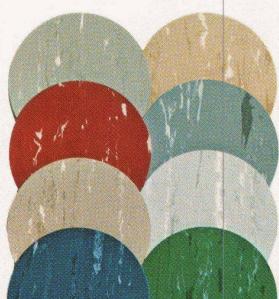
## **toro**

der Superstrapazierbelag!  
Durchgehend 4farbig  
marmoriert, homogen,  
säuren- und chemikalien-  
beständig, antistatisch.



## **select**

der preisgünstige Qualitäts-  
Belag! Dreifarbig, schmutz-  
unempfindlich, trittsicher.



## **elastic**

mit Synthetik-Schaum!  
Transparente Strapazier-  
schicht, Tiefdruckdessin,  
Glasfaser-Armierung,  
optimale Schallisolation.



# Dätwyler

Ihr Partner und Berater  
für Bodenbeläge

Name/Vorname
Adresse

Senden Sie mir bitte unver-  
bindlich « Die farbige  
Welt von Dätwyler », Ihre  
Informationsmappe mit  
allen Angaben über  
Qualitäten, Materialauf-  
bau, Farben, Anwendungsbereiche,  
Pflegeeigen-  
schaften, Verlegetechnik  
usw.

Verkauf  
durch den Fachhandel



Bauherr: Generaldirektion PTT  
 Architekt: Peter W. Klaus, dipl. Architekt ETH/SIA, Zürich  
 Statik: Robert Tausky, dipl. Ingenieur ETH/SIA, Zürich  
 Bauausführung: AG Conrad Zschokke, Kunststoffabteilung, Schwerzenbach

80



Die PTT pflegen ihre Telephonzentralen solid zu bauen. Trotzdem kann es vorkommen, dass die Betonböden älterer Bauten für die neuen, schwereren Apparaturen zu schwach dimensioniert sind.  
 Was tun? In diesen Zentralen auf den technischen Fortschritt verzichten? Oder aber kerngesunde Bauten abbrechen und durch einen Neubau ersetzen?

Es gibt ein Drittes: Man kann die Böden verstärken — mit technischem Geschick und Leca hadé. Denn Leca hadé-Beton bietet die Festigkeit von Normalbeton, spart aber bis zu einem Drittel an Eigengewicht ein.

Die Hochbauabteilung PTT wollte ganz sicher gehen. Eine erste Bauetappe wurde von der EMPA einlässlich geprüft. Nun liegen die Testergebnisse vor. Nun wird weiter umgebaut — weiter mit Leca hadé.

Leca ist geblähter Ton, der als Zuschlagsstoff für Leicht- und Isolierbeton verwendet wird. Leca hadé ist eine Variante von Leca-Blähton für Leichtbeton mit hoher Druckfestigkeit. Leca hadé wird in speziellen Fällen, namentlich für statisch sehr stark beanspruchte Bauteile eingesetzt.

**AG HUNZIKER+CIE**

Baustoff-Fabriken in Olten, Brugg, Zürich, Landquart, Bern, Pfäffikon SZ